

Szerkesztőség: Kádóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinánd (József főherceg ut.)
Telefon: 151. — Szerkesztő: Közlöny, Arad — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Kiadás: a rotációs nyomda. Megjelentek a 200. sz. reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lef. Külföldre havonta 50 Lef. több. — Egyes szám 3 Lef. Vasárnap 5 Lef. — (Bucurestiben 50 ban felár.) Hirdetések tarifa szerint —

49-ik évfolyam, 201. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Csütörtök, 1933. szeptember 7

Forgó-színpad

A belpolitika izgalmaival teljes eseményei rövid időre elterelték a közfigyelmet az ugynevezett nagypolitika eseményeiről. Igaz ugyan, hogy ezek az események nem robbanának úgy, mint Machado exelnök havannai vagy Boila Zakariás kolozsvári politikai „bombái”, viszont jelentőségük valahogyan mégis több, mégis nagyobb. A nagypolitika eseményei — mint rendesen — ezuttal is a színpad között játszódnak le és hogy a színház levegőjében maradjunk, három társulat is közreműködik azon, hogy hogyan is lehetne átformálni újra ezt az egész szétszúrt európai színpadot...?

A forgószínpad egyik színje kétségkívül Róma, az örök város. Mussolini ügyes taktikai sakkhuzással küszöbölté ki az elmérsedő francia-olasz ellentéteket és most fekete-inges diszitó-munkásai új, ezuttal barátságosabb miliőjű színpadokat igyekeznek beállítani a színpadnak erre a részére. Amint hírlik, új vendégszereplőkre is számíthatnak, a kisantant-diplomácia nagyhirű triójára és így Mussolini, akit pár évvel ezelőtt divat volt még háborus mumusnak beállítani, nagy békekonzert dirigense lesz: békebíró, aki láthatólag egyfelől a színen folyó kettős háborusok bonyodalmaikat egyengeti Németország és Ausztria között, másfelől pedig a Dunamedence kérdéseinek balonjaival mutat be szonglór-mutatványokat a négyhatalmi nagyhatalmak és a kisantant-kishatalmak mulattatására.

De itt van a forgószínpad második színje is, háttérben az Eiffel-torony ismert sziluettjével: Páris. Paul Boncour külügyminiszter legutóbbi nyilatkozatai a Tardieu-terv feltámasztásáról arra vallanak, hogy Franciaország külpolitikája még mindig nem hunyt szemtévégérvényesen a középeurópai problémák fölött, viszont ezekkel kapcsolatban még arról sem mondott le, hogy rendezni igyekezzen a kardinális nagy kérdések megoldását, a leszerelést és az ezzel kapcsolatos biztonsági kérdéseket. Herriot titokzatos keleti utjai érdekes epizódokat szolgáltatnak ahhoz a darabhoz, amit a nagy világpolitikai forgószínpadnak ezen a részén játszanak Németország tökéletesebb politikai és gazdasági elszigetelése érdekében. Ez nemcsak előrevizsi a párisi színpad fő politikai cselekményét, de egyben módot ad a kiváló szerzőnek, akit, ha jól sejtjük, Daladiernak hívnak, hogy átrendezze a francia politika balkáni érdekeltségeinek megingott érdekkapcsolatait is.

A harmadik szín a Hradsin városa, az ősi Prága. Benes kétségkívül komoly hangadó tényezője a középeurópai külpolitikának, annak ellenére is, hogy Titulescu az utóbbi időben kissé megtépázta a „kisantant kancellárjára” idevágó sikereit. Prága ezuttal Páris visszhangozza a Tardieu-terv feltámasztásának aproposjából és Benes bizonyára nagyon is jól tudja, hogy a maga részéről miért tör szintén lándzsát a középeurópai államok gazdasági együttműködésének politikai ideái mellett.

A nagy világpolitikai színelőadás tehát folyik, folyik a maga ide-oda-forgandó változatosságával. De annyit mindenesetre ki lehet venni belőle, akár a prágai, akár a párisi, akár a római szint nézzük, hogy a színpad alap-esszméje valahol a középeurópai Dunamedencében keresendő. Innen kell kibontakoznia a sokszínű, sokféle jelenetű nagy színpad problémájának, mert amíg itt a gazdasági élet normális értékcserejének utjai rendezve nincsenek, baj van a prágai, a római és a párisi színnel is és csapnivalóan rossz az egész előadás.

Diktátori jogokat nyert Vaida a pártkonfliktusok elintézésére

Kiegészítették a nemzeti-parasztpárt elnöki tanácsát, amelyből betegeskedése miatt kimarad Pop C. István — Több erdélyi prefektus kicserélése várható

Teljesíthetetlenek a transzferhitelezők követelése

Bucurestből telefonálja az Aradi Közlöny tudósítója: Az Adeverul a helyzettel foglalkozva visszatér a kormánypart tegnapi elnöki tanácsülésére. A lap szerint Mihalache szeretne volna a fölmerült konfliktust békésen elintézni, de amikor a kizárásra okot szolgáló körülményeket részletesen ismertették előtte, maga is hozzájárult a már ismertetett döntéshez. Nagyon érdekes az elnöki tanácsnak az a határozata, amely

felhatalmazza dr. Vaida miniszterelnököt arra, hogy a jövőben a fejelem meghántóival szemben önállóan is döntsön és nem is szükséges az elnöki tanács határozatának kikérése.

A miniszterelnök sinaii kihallgatásával kapcsolatban a lap megjegyzi, hogy

a király dr. Valdát teljes bizalmáról biztosította, amely most módot nyújtana neki arra, hogy a kormányt átszervezze. Erre azonban nincs szüksége, esetleg

szó lehet néhány erdélyi prefektus kicseréléséről.

Megtörtént egyébként az elnöki tanács kiegészítése. Maniu helyébe Hatiegan Emilt, a gyengélkedő dr. Pop C. István helyébe pedig Voicu-Nitescut kooptálták.

Vaida nagyobb sajtófogadást helyezett kilátásba elutazása előtt. Ez azonban valószínűleg elmarad és a miniszterelnök írásbeli nyilatkozatot fog eljuttatni a lapokhoz calimnesti-i kurája előtt, amit lehetséges azonban, hogy mindaddig nem kezd meg, amíg a király

brassói látogatása véget nem ér. Lehetséges, hogy a miniszterelnök is résztvesz az Astra kulturegyesület brassói közgyűlésén és elkíséri a királyt.

Az uralkodónál egyébként ma délután Madgearu jelentkezett Sinaiában kihallgatásra. A király hosszasan tárgyalt a pénzügyminiszterrel. A tárgyalások természetesen pénzügyi természetűek voltak és a külföldi hitelezőkkel folytatandó tárgyalásokra vonatkoztak. Ugy hírlik, hogy

a külföldi hitelezők is belátták a tárgyalások fölvetelének szükségességét, viszont olyan követelésekkel lépnek fel, amelyek teljesíthetetlenek

s így majd a román kiküldötteknek kell a tárgyalások félbeszakítása mellett dönteni.

Ma délelőtt fél 11 órai kezdettel egyébként dr. Vaida Sándor miniszterelnök elnökléte mellett minisztertanács volt, amely egy óráig tartott. A minisztertanács elfogadták Voicu Nitescu földművelésügyi miniszter előterjesztését a besszarábiai erdőkitermelésre és a kadilateri földműves népek elhelyezésére vonatkozólag. Andrei közoktatásügyi alminiszter pedig az elemi oktatás és az állástalan tanítók sorsát illetőleg tett javaslatot. Az előterjesztéseket elfogadták. A miniszterelnök délután Sinaiába utazott, majd onnan Calimnesti fürdőhelyre megy, ahol egy hónapig üdül.

Politikai körök véleménye szerint a kormányválság veszélye megszűnt és a miniszterelnök üdülése alatt a belpolitikában szélszélend várható.

Osztrák katonai riadó volt a bajor határon

Hadi autó-oszlop indult Scharnitzba egy német betörés áhírére -- Angol hírek Dollfuss osztrák kancellár bukásáról

Bécsből jelentik: Ma korán reggel az a hír terjedt el Bécsben, hogy a bajor-tiroli határon

német nemzeti szocialista rohamosztatok osztrák területre törtek be.

A betörés színhelye Scharnitz tiroli határhelység. A hír természetesen egész Bécsben érthető nyugtalanságot és izalmat keltett, annál is inkább, miután napok óta köztudomásu, hogy az osztrák kormány az utolsó héten a tiroli és bajor határon nagy csapatösszevonásokat rendelt el és egész sereg bécsi katonai osztagot küldött Tirol és Vorarlberg különböző határhelységeibe.

A tiroli tartományfőnök a következő felvilágosítást adta ki:

— Ma korán reggel az innsbrucki helyőrséget azzal a híreszteléssel alarmirozták, hogy a bajor határon levő Scharnitz községbe német nemzeti-szocialista rohamosztatok betörték.

Az innsbrucki helyőrséget autókon, és taxikon a közeli Scharnitzba szállították.

A kocsikat az innsbrucki közlekedési vállalatok és kereskedelmi cégek, továbbá magánosok adták össze.

— Innsbruck uccáin korán reggel természetesen óriási feltűnést keltett a hatalmas transzport, a katonasággal megrakott nagy autócsoport és a katonaságnak a városban való végigvonulása mindenféle híresztelésre adott alkalmat. Szerencsére azonban

a híresztelésekből semmi sem bizonyult igaznak.

A scharnitz-i betörés híre tulzottnak bizonyult. Az autókon a 12-es számú alpesi vadászrezredet, továbbá a bécsi gyalogezred két századát, két hegyi ágyúüteget és az ezt összekötő századot szállították a bajor határra.

Az autóoszlop, amely a katonaságot Innsbruckból a bajor határra szállította, összesen 33 kocsiából és teherautóiból állott.

— Ez az autócsapat több osztagban ment Scharnitzba Innsbruckvierlen és Seefeldén át. Miután a német betörés híre szerencsére alap-

!!Rádió!! Csakis **HIRSCHMANN KAROLY** cég-től, Arad, Str. Gh. Lazar 17. szám. Részlet. Bériet. Csere. Ujdonságok állandó raktára. Alkalmi tételek fél. áron. Kézpénzfizetésnél magas engedmény. — Vizonteladónak rubalt. Hálózati 3+1 lámpás leépített gép reklámára Lel 2500. 3293

talannak bizonyult, az innsbrucki helyőrség parancsnoka megragadta az alkalmat, hogy a tiroli-bajor határon nagy katonai gyakorlatot tartson, amely a mai napon veszi kezdetét.

Dél előtt tíz óráig Scharnitzban teljes a nyugalom, a német betörésnek nyoma sincs. Az innsbrucki helyőrség még nem érkezett ide, de az alarmitörzsről már hírt kaptunk. Ha az innsbrucki helyőrség ide fog érni, sok dolga nem akad, mert a helységben teljes a rend és a nyugalom.

Valószínű, hogy a nagy nyugtalanságnak oka az, hogy a müncheni nacionalista párt-

gyűlés után tegnap délután három német személynő járt Scharnitzban és a kocsikban barna egyenruhás férfiak foglaltak helyet, végigjárták és megtekintették a tiroli-bajor határt. A német autók a bajorországi Bamberg város jelzését és rendszám tábláját viselték. A nemzeti-szocialista német rohamosztagok rajjal megtekintették a tiroli határt, azután visszafordultak és visszatértek Németországba. Lehetséges, hogy a mai intézkedésnek ez az oka. Dél előtt tíz óráig azonban itt semmi sem történt és a helységben teljes a rend és a nyugalom.

Aradmegyei község birtokperének elintézését megakasztotta a Hunyady-birtok körül keletkezett örökösödési huzavona

A temesvári Tábla felfüggesztette a vinestiek perének tárgyalását — 260 hold erdőt kívánnak kihalasztani a Hunyady-birtokból —

Ismeretes az a harc, mely Hunyady Károly gróf hagyatékáért folyik s amelyről annakidején hosszabb tudósítást közöltünk. Ezzel a hagyatéki ügygyel függ össze az a tárgyalás, mely tegnap folyt le a temesvári Táblán *Scarlat—Constantinescu* bírái tanácselnök és *Popescu Petru*, valamint *Popistiu* táblabírák tanácsa előtt.

Az ügy nemcsak azért érdekes, mert a nagy izgalmakat kiváltott hatalmas Hunyady-hagyatékkal függ össze, hanem

jogi szempontból is hivatva van tisztázni egy kérdést,

melyben az alsóbíróságok között egyelőre elentézetes nézet uralkodik s amelynek felső fokon leendő eldöntése tisztázni fogja bizonyos szempontokból az erdőtulajdonosok jogi helyzetét.

Varu-Vinesti radnai járásbeli község lakosai nem kaptak erdőt, mert az erdőbirtok a Hunyady grófi birtokhoz tartozott és pár ennek nagy részét kisajátították, erdőt nem hasítottak ki belőle a községnek. A község nem akart beletörődni ebbe az állapotba, rendkívül súlyosan érezte az erdő hiányát és emiatt állandóan panasza járt a különböző hatóságokhoz. Akkoriban nem lehetett a jogerős határo-

zatok ellen másféleképpen intézkedni, később azonban módosították az agrártörvényt, még pedig úgy, hogy

községek jogos határozat esetén is kérhetnek erdőt, legelőt, ha van ilyen terület

A szovjeté a hatalom Kubában

A forradalmárok felkoncolják a hirhedt titkosrendőrség kezükbe került tagjait — Az USA közbelépésre készül — Mi az oka Kuba végzetes forrongásának?

NEW-YORKBÓL jelentik: Kubában — mint jelentettük — katonai forradalom tört ki. A hatalom kedd reggel óta a forradalmi katonatanács kezében van, amelynek élén három kommunista érzelmű altiszt áll. A forradalmi tömeg véresen torolja meg Machado volt elnök híveinek bűnét. A tömeg valóságos vadászatot tart a volt hirhedt titkos rendőrség tagjaira, akik közül többeket felkoncoltak. Santiago di Cubában a tüntetők kirabolták a fegyverraktárt és összeütköztek a katonasággal. A hangulatot valamennyire csillapítják a kubai vizekre érkezett USA hadihajók.

Battista őrmester, a felkelők vezére, ma kijelentette, hogy a forradalom vezetőinek sorában nincsenek kommunisták. A forradalmat katonák és polgárok indították meg, az altisztek a vezetést bármikor hajlandók átadni olyan tisztnek, akik nem bűnösök a régi

rendszerben. Ma egyébként

az Egyesült-Államok újabb hadihajókat küldöttek a kubai kikötők elé, amiből arra lehet következtetni, hogy polgárháború veszélye esetén, az Egyesült-Államok feltétlenül közbelépnek.

New-Yorkból keltezett jelentések szerint, az Egyesült-Államokban óriási izgalmat váltottak ki a kubai események. Az USA-ban ugyanis az a vélemény alakult ki, hogy a cáfolatok ellenére,

vörös forradalomról van szó és a Junta, amely a hatalmat átvette, nem más, mint öt népbiztos tanácsa. Cespedes elnök eddig még meg nem erősített hírek szerint, bejelentette lemondását.

Wells, az Egyesült-Államok kubai nagykövete, ma közölte a kormány-tanáccsal, hogy abban az esetben, ha estig nem alakítják meg a koncentrációs kormányt, akkor az USA nem ismeri el az ideiglenes forradalmi kormányt.

A drámai események, amelyek négy héttel ezelőtt kezdődtek Havannában, Machado elkergetésével és Cespedes uralomrajutásával, még korántsem értek véget. A kubai helyzet megítélésében azt irtuk annakidején, hogy

a Cespedes-kormányra sziszifuszi feladat vár s ha nem tud urrá lenni a gazdasági nyomoron, a forradalom még nem zárult le.

A helyzet Kubában Machado rablógazdalkodása után valóban katasztrófális. Machado eladta az országot néhány amerikai banknak és

türte, hogy Kuba legfőbb cikke, a cukor, a new-yorki tőzsde játékobjektuma legyen.

A nádcukor egy-két évi spekuláció után, husz centről másféltre zuhant s ez a zuhanás minden ültetvényest, termelőt és gyárost tönkretett.

Elvben elfogadta a városvezetőség a Banca Victoria egyezkedési ajánlatát

Három és félmillió lej azonnali kifizetését ajánlotta fel a pénzügyintézet — A városi nagytanács dönt végleges formában az ajánlat felett

Aradváros állandó választmánya és közgyűlése több ízben foglalkozott annak a tizenkét millió lejnek a sorsával, amelyet a város annak idején elhelyezett az aradi Victoria-takarékpénztárnál, azért, hogy a nehéz viszonyok közé kerülő pénzügyintézet sorsán enyhítsen. A város már két ízben hozzájárult a bank által kívánt moratóriumhoz és mindannyiszor beleegyezett abba, hogy betétjét három, illetőleg hat éven belül megkapja. Ennek a moratóriumnak az volt az alapfeltétele, amit a pénzügyintézet írásbelileg garantált is, hogy a három éves fizetési haladék engedélyezése esetén a Victoria bank teljes száz százalékban visszafizeti a betétösszegeket. Annál nagyobb meglepetést keltett a városnál a pénzügyintézetnek az a bejelentése, hogy a tizenkét millió lejt visszafizetni képtelen. A Victoria pénzügyintézet — mint minden más betétesének — a városnak is azt a javaslatot tette, hogy engedje el a betétösszeg hetven százalékát és ebben az esetben a bank azonnal kifizeti a 3,600,000 lejt.

A közgyűlésen és az állandó választmány ülésén a Victoria bank kívánsága ellenállásra talált. A tanácsstagok majdnem kivétel nélkül arra az álláspontra helyezkedtek, hogy köz-

pénzről lévén szó, nem lehet elfogadni a bank ajánlatát, még abban az esetben sem, ha ezzel kockára tennék az egész tizenkét millió követelést. A törvényhatósági bizottsági tagok megállapították, hogy anyagi felelősségük tudata lehetetlenné teszi számukra, hogy lemondjanak a városi közbizonyt alkotó hét és félmillió lejről. A törvényhatósági bizottság egy ízben már elvben kimondotta, hogy a Victoria takarékpénztár betét-leszállító akciójával szemben rezerváltan viselkedik. Az ügy tanulmányozására a városi tanácsülés Tatu János alpolgármestert és Berzovan János főszámvevőt küldötte ki. A megbízottak a szerda délelőtt tartott permanens ülésen terjesztették be jelentésüket, amely szerint nagyon kevés a reménység arra, hogy a város a tizenkét millió lejt teljes összegében megkaphassa. A város alpolgármestere és főszámvevője ezért azt a javaslatot terjesztették az állandó választmány elé, hogy a pénzügyintézet ajánlatát fogadják el, annál is inkább, mert a Victoria megegyezés esetén azonnal folyósítja a három és félmillió lejt. A permanens bizottság elvben kimondotta, hogy a javaslatot magáévá teszi.

Négyszáz Radnára igyekező magyarországi zarándokot visszaküldtek a battonyai határról

Csupán százöven emberre szült a miniszteri engedély -- Négyszáz jugoszláviai zarándok gyalog érkezett szerdán Aradra

Nagyszabású idegenforgalom a radnai kegyhelyen

A messzeföldön híres máriaradnai kegyhely életében Kisasszony napja és Kisboldogasszony egész hete minden esztendőben nagy idegenforgalmat jelent. Ezrével érkeznek a jugoszláviai, csehszlovákiai, magyarországi zarándokok és a környéki lakossága szintén hatalmas tömegben keresi fel a csodátevő Szent Szűz templomát, hogy ott lelki-testi bajaira, szenvedéseire gyógyulást nyerjen. Aradról ma reggel a hajnali mise után fél 7 órakor körülbelül százhusz főből álló gyalogzarándoklat indult Máriaradnára. A zarándokokat Szabó Dániel minorita hittanár kísérte el a radnai keresztutig, ahol szép beszédet intézett hozzájuk és áldással utjukra bocsájtotta őket.

A reggeli órákban mintegy

négyszáz főből álló jugoszláviai gyalogzarándoklat érkezett Aradra.

A minoriták templomában a jugoszláv zarándokok kívánságára fél 9 órai kezdettel Horváth Miklós minorita hittanár szentmisét celebrált. Az énekes szentmisét áhitással hallgatták végig a zarándokok, akik mise után tovább mentek Máriaradna felé egyházközségeik papjainak vezetése alatt. A jugoszláviai zarándokok legnagyobb része Nagykikindáról és környékéről jött el Máriaradnára, ami azt jelenti, hogy szép utat tettek meg gyalogszerrel azért, hogy a népszerű kegyhelyet felkeressék.

Délután 6 órára várták a Mosóczy-telegen a Battonya felől érkező magyarországi zarándokokat, akik szép számmal jelentették be magukat, hogy az egyházközség szállásról gondoskodik részükre, mert az éjszakát Aradon akarják eltölteni. A Mosóczy-telemi hívek nagy szeretettel készültek a magyarországi testvérek fogadására s minden katolikus háznál szívesen várták a szállásra bejelentett vendéget. A magyarországi zarándokok azonban még este 9 óra tájban sem érkeztek meg és a Mosóczy-telemi templom előtt csoportokba verődve tárgyalták a hívek a battonyai zarándokcsapat késésének okait. Biciklin néhányan eléjük is mentek és a visszatért hírnökök jelentették, hogy nagy zarándokcsapattal találkoztak a teleptől mintegy 11 kilométerre. A zarándokok egyházi lobogók alatt közelednek Arad felé és még, kenyerekkel megrakott kocsit követi a zarándokok csoportját. Az érkezők elmondották, hogy késésük oka a határon felmerült akadály volt, amennyiben

öt száz zarándok közül mindössze százat engedték át a határőrség miniszteri engedélyre hivatkozva, amelyben vizum és utlevél nélkül százötven zarándok határlépését engedélyezte a minisztérium a Kisasszony napi máriaradnai ünnepeken való részvételre.

Miután a délutáni órákban már körülbelül ötven főből álló külön-zarándokcsapat ájtott a

Szörnyű új orkán söpörte végig a florida-texasi partot

Több mint száz halott

New-Yorkból jelentik: A mexkói öböl felől, Florida, Louisiana és Texas partvidékén keresztül, északi irányban, orkán rohant végig és a Rio Grande völgyében száz kilométer szélességben rettenetes pusztításokat vitt végbe. Brownsville, Harlington és San Benito városok romokban hevernek. Az eddigi jelentések több, mint száz halotról szólnak és sok ezer család lett hajléktalan. A táviróvezetékek elpusztultak.

határon Arad felé, a határőrség ragaszkodva a miniszteri rendelet intézkedéseire, mindössze száz zarándokot engedett át Battonyánál, míg a többiek nagy zugolódás közepette kénytelenek voltak visszafordulni és a gyalog megtett több kilométeres utjukat visszafelé folytatni. A zarándokok között voltak olyanok is, akik 50—60 kilométert gyalogoltak a határig, hogy eljussanak a máriaradnai kegyhelyre s ezek felháborodással fogadták azt a hírt, hogy vissza kell fordulniuk anélkül, hogy célhoz ér-



Hipnotikus parancsra gyilkolt

A bolgár főváros társadalmi szenzációja -- Eljegyzési ünnepélyén lőtte le az öntudatlan médium áldozatát

Szóliabót jelentik: Megdöbbentő hipnotikus gyilkosság tartja izgalomban a bolgár főváros lakosságát. A bűntény annál is inkább nagy feltűnést váltott ki, mert az a város egyik legelőkelőbb családjának estélyén játszódott le.

Egy dús gazdag fiatal francia arisztokrata a nyár folyamán a francia Rivierán tartózkodott, ahol megismerkedett egy előkelő és dús gazdag szófiai gyáros leányával. A fiatal leány megtetszett a francia főnemesnek és még a Rivierán megtartották az eljegyzést. Az esküvőre vonatkozólag úgy határoztak, hogy azt nagy pompával szeptember elején tartják meg. A fiatal ember még az elmúlt hónapban megkezdte leendő apósa házába, ahol már javában folytak az előkészületek az esküvőre. Tegnap este fényes estély volt a gyárosnál, amelyen válogatott vendégsereg jelent meg és természetesen a francia arisztokrata is, akit már a családhoz számítottak. Az estélyen azután váratlanul megdöbbentő esemény játszódott le.

Revolverdörrenés a kártyateremben

Az egyik hatalmas teremben csak férfiak tartózkodtak és kis asztalok mellett hódoltak a különböző kártyajátékoknak. Az egyik ilyen asztalnál állott a gyáros leányának vőlegénye és érdeklődéssel figyelte a kártyacsatát, amelynek az adott különösebb izgalmat, hogy percek alatt százazrek cseréltek gazdát. Egyszerre egy elegánsan öltözött ismeretlen férfi lépett a terembe és egyenesen a fiatal francia felé tartott. Ez már csak akkor vette észre az idegent, amikor közvetlenül mellette megállt és a következőket kérdezte:

— Ugyebár X. urhoz van szerencsém?

A francia fiatal ember igenlőleg intett, mire az idegen egy szempillantás alatt

revolvért rántott elő és még mielőtt tetében megakadályozhatták volna, többször

tekelt volna. A zarándokok elbeszélése szerint megtörtént az is, hogy családok tagjait szétválasztották és a szülőket átengedték a haráron, míg a gyermekeket visszaküldték. A magyarországi bucsusok este 10 óra után érkeztek be a Mosóczy-telepre, ahol a templomban Iványi Kázmér hittanár litániát tartott részükre. A litánia után a templom előtti térről vezették szállásaikra a fáról zarándokokat. Holnap reggel a magyarországi bucsusok a Mosóczy-telepi magyar zarándokcsapatával együtt, Iványi Kázmér híveket miniorita lelkész vezetésével gyalog folytatják utjukat Máriaradnára, miután reggel a 6 órai szentmisén résztvesznek a Mosóczy-telepi templomban.

Szombatra a szegedi, szolnoki és békéscsabai zarándokok tekintélyes csapatát várják Aradon. A szombaton érkező zarándokok vasuton teszik meg az utat Aradon keresztül Máriaradnára. Az aradi nagy zarándoklat vasárnap reggel 6 órakor indul a hegylajai állomásról dr. Lakatos Ottó plébános és Szabó Dániel minorita lelkész vezetésével. A nagy zarándoklat résztvevői különvonatokon teszik meg az utat. Körülbelül 1000 aradi és környékbeli zarándokra számítanak. Eddig több mint háromszázan jelentkeztek az első különvonatra, amely már megtelt. Előreláthatólag vasárnap több ezer zarándok-vendége lesz Máriaradnának.

rálőtt áldozatára. A szerencsétlen ember holtan esett össze.

A gyilkos erre, mintha mi sem történt volna, nyugodtan megfordult és határozott léptekkel megindult a kijárat felé. Az első pillanatokban a történetek oly nagy hatással voltak a jelenlévőkre, hogy a székeikről felugró emberek szinte földbegyökeredzett lábakkal álltak és néztek a távozni készülő gyilkos felé. Csakhamar azonban többen a kijárat felé rohantak és lefogták a még mindig nyugodtan viselkedő idegent

Megrázó felébredés

A rendőrségi kihallgatás alkalmával szintén rendkívül nyugodt magatartást tanúsított az ismeretlen férfi, úgy, hogy a kihallgatást végző detektíveknek már az volt a feltevésiük, hogy egy örült emberrel van dolguk. Egy két órán belül azonban az idegen egyszerre, mintha álomból ébredt volna, zavartan nézett körül, majd pedig kijelentette, hogy nem emlékszik semmire.

Elmondotta, hogy huzamosabb ideje érezte, hogy valamilyen idegen hatalom uralkodik felette, bővebb felvilágosítást azonban nem tudott adni. Több neves pszichiáter megvizsgálta a gyilkost és egyöntetűen annak a véleményüknek adtak kifejezést, hogy

a gyilkosságot hipnotikus transzban követte el.

A rendőrség a lefolytatott vizsgálat során megállapította, hogy egy általánosan ismert macedon hipnotizőr kényszerítette az ismeretlen férfit a bűntény elkövetésére. A hipnotizőr igen jól ismeri a szófiai gyáros családját és valószínűleg érdekében állott, hogy a franciát eltegye láb alól. A közvetett módon elkövetett gyilkosság tettesének a nevét egyelőre nem közölték a nyilvánossággal. A rejtélyes ügy nemcsak a bolgár, de a francia fővárosban is nagy szenzáció: keletett.

CORSO! Ma hatalmas premier

Noti Károly szindarabja

CSUNYA LÁNY

Zenés vigjáték.

DOLLY HAAS — MAX HANSEN — OTTO WALLBURG — JULIUS FALKENSTEIN

Ma d. u. 3 órakor!

Két szív egy keringőben

Gretl Thelmer
Willy Forst
Walter Jansen

JEGY LEI 8,— plus 2.—

Akar olcsón építkezni?

Mindenemű építkezési anyagok, úgymint: Tégla, Cement, Mész, Cserep, Épületfa kedvező ár és részletfizetési feltételek mellett

kaphatók: **Abel Gyula** faterképészes
Béla-tér, a Cfr. Üzletvezetőséggel szemben. Telefon: 820

Aradra szökött a cigányprimás után egy kolozsvári urileány

Csattanós jelenet egy aradi uccán — romantikus kolozsvári és szovátai előzmények után

A napokban éles sikoly hangzott el az egyik belvárosi uccában. A sikolyt két csattanás előzte meg. A csattanás előidézője pedig egy elegáns, középkori ur volt, aki egy — ugyancsak elegáns — fiatal hölgy arcán próbálta feleslegessé tenni pár percre a piro-sítót. És a kedves családi jelenet után az ifjú hölgy az idősebb urral egyetemben beszállt egy porlepte autóba és elrobogott Nagyvárad felé...

A szemtanúk még ma is találgatják, kik lehetnek a csattanós jelenet szereplői és tulajdonképpen miért kellett az ifjú hölgyet oly radikális kezelésbe venni az autózás előtt. A legtöbben féltékeny férjre és kikapós feleségre tippeltek. Pedig ezuttal tévedés történt a találgatásnál. Ezt viszont csak egy-két közvetlen szem- és fültanu tudta, aki jól hallotta, amint a haragvó középkori ur mondotta:

— Majd adok én neked primást. Otthon a többi elintézzük. Ilyen szégyent hozni apádra...

S azok számára, akik még ma is találgatják a heves jelenet okát, íme, közlöm a rejtvény megfejtését:

Három hónappal ezelőtt Antal Berci ismert erdélyi primás Kolozsvár egyik előkelő kávéházában játszott. A kávéháznak majdnem mindennapos vendége volt egy ismert kolozsvári urcsalád. Apa, anya és leánya. Jómódu, magasabbrangu magántisztviselő-familia. Csendesesen elüldögéltek esténként és hallgatták a zenét. Antal Berci hegedűje egy kis hangulatot varázsolt a gondokkal telítődött életbe. S a húrok zsongító rezgése megdobbantotta a fiatal leányszívet is. Az ártatlan flört először a távlatból folyt, az urileány nézett, a primás visszaneézett és mindazt, amit nem mondhatott el, hegedűjén keresztül adta a leány tudomására. Antal Berci mind közelebb került ahhoz az asztalhoz, ahol a család ült, egy szép nyári éjszaka pedig a hivatalnoknak mulató kedve támadt. És Antal Berci egészen odakerült az asztalhoz. Az apának húzta és a leányt nézte.

Megismerkedtek. Szerelmesek lettek. És mire a szülők ráébredtek a valóságra, a szerelem lángja már elolthatatlan lett. A család kimaradt a kávéházból. A leányt eltiltották minden találkozástól. És mégis találkoztak. A legfurfangosabb trükköket eszelte ki a leány, hogy a primással együtt lehessen.

Egyszerre aztán mégis elérkezett a válás napja. Antal Bercit Szovátára szólította a szerződése. Érzékeny bucsuzkodás következett és másnap elutazott a primás. Alig volt néhány napig Szovátán, amikor egy szép este hatalmas rózsacsokrot kapott. Kíváncsian nézett széjjel az étteremben, vajon ki küldötte? És boldog mosollyal integetett feléje — a kolozsvári ideál. Megszökött otthonról, hogy láthassa Antal Bercit. A kedves idő azonban nem sokáig tartott, másnap berobogott a haragvó apa. Hangos jelenet játszódott le apa és leánya között, a vége az lett, hogy a sró urileányt hazavitték. Két hét múlva megint megérkezett egynapos látogatásra a leány. Az apa a következő nap újra hazavitte, éles fenyegetőzések közepette. Nem volt hajlandó megengedni a romantikus szerelem továbbfűződését.

Letelt a szovátai szezon. Antal Bercinek ismét utaznia kellett. Aradra jött, ahol a Dáciában kapott szerződést. Mindössze két napig volt itt, amikor a Dácia éttermében három szál rózsát kapott, azután megint hármat

és hajnal felé újra hármat. Nem tudta felfedezni a zsufolt étteremben, ki küldhette. Hajnalban pedig, amikor kissé kiürült az étterem és hazafelé szállingóztak a vendégek, az egyik kis sarokasztalnál felfedezte — a kolozsvári kisleányt. És égő szerelmi vallomás suhant Antal Berci hegedűjéből a könnyező leányka felé. Neki szólott minden lágy tangó, minden zokogó magyar nóta, feléje szállt minden dal, minden ritmus. A kisleány boldogan könyökölt asztalára. Ugy érezte, hogy ezért érdemes volt szembeszállni mindenkivel.

Másnap aztán újra végeszakadt az idillek. Porlepte autón megjelent az apa, aki a véletlen furcsa szeszélye folytán nyomban megérkezése után az uccán találkozott össze leányával. S csattanós jelenettel ért véget az aradi egynapos idő.

A beavatottak pedig arra kíváncsiak, vajon hol és mikor bukkan újra fel a szerelmes leányka, nyomában a haragvó apával... Ahogy azt a régi romantikus idők regényírói olyan szépen leírták...

Marosi Rudolf.

Ujabb gáztetteket követett el az aldershoti erdő feketeálarcos réme,

akit hasztalan üldöz a rendőrök és katonák légiója. — Hat napon át eredménytelenül keresték az erdőségekben a szatir buvóhelyét

Számos gyanúsított van, de egyetlen tettes sincsen

Londonból jelentik: Az Aldershot melletti erdőségben, mint arról már hosszabban beszámoltunk, egy rejtélyes szatir garázdálkodik, akinek az esete az angol bűnügyi krónika egyik legérdekesebb fejezetévé dagad. Bár a környék egész rendőri apparátusát mozgósították, jóllehet a Scotland Yard legügyesebb detektívjeit küldte ki és a legjobb szimatu rendőrkutyát bocsátotta a helyi nyomozó hatóságok rendelkezésére.

sem a detektívök légiója, sem a közel helyőrség 4000 mozgósított katonája és motoros brigádja, nem segített hozzá a vakmerően garázdálkodó szatir kézrekerítéséhez.

Eddig még a személyazonosságát sem tudják, pusztán feltevésekből indulnak ki, anélkül, hogy komolyabb támpontjuk lenne az egyik, vagy másik feltevésre. Kezdetben azt hitték, hogy a szatir valamelyik erdei barlangjában rejtőzik, ha tehát tervszerűen és alaposan átkutatják az erdőségek minden zegét-zugát, akkor feltétlenül nyomára bukkannak. Ezt meg is tették, rendőrök, detektívök, rendőrkutyák légiója és nagyobb számú katonaság kutatta át hat napon át az erdőséget, de a legcsekélyebb nyomot sem találták.

Ugyszólván minden bokrot és minden fa lombját átvizsgálták

s az óriási apparátussal lefolytatott nyomozás eredménye az a megállapítás volt, hogy

a szatir nem rejtőzik az erdőben.

Valahol másutt lehet a buvóhelye s a feltevés szerint az erdőségekben csak áldozatokra szokott vadászni. Ennek a negatív megállapításnak azonban van egy pozitív magja is. Már a kezdet kezdetén felmerült az a gyanu, hogy

a szatir egy kettős életet élő ember lehet

Nos, a hat napos kutatás eredménye megerősít

teni látszik ezt a feltevést. Visszaemlékeznek egy kerékpáros vallomásra is, aki határozottan állította, hogy a szatirt egy autóban látta, az autó számát azonban nem tudta megállapítani. Amennyiben elfogadják ennek a tanúnak a vallomását, akkor kétségtelenné válik, hogy

nem egy országúti csavargóval állanak szemben, hanem jómódu emberrel, akinek autóra is telik.

A fekete álarc, amelyet az aldershoti erdőségek réme arcán szokott viselni, arra vall, hogy a szatir olyan ember lehet, akit a községben és a környékén jól ismer a lakosság.

talán éppen egy köztisztviselőben álló polgár.

A nyomozás tehát most ebben az irányban folyik és három embert is gyanuba vettek. Először

a gyanu egy gazdag kereskedő 35 éves fiára vetődött.

Már-már úgy látszott, hogy rátaláltak a gonosztevőre, amikor

a gyanúsítottnak sikerült meggyőző alibit igazolnia.

A tanubizonyítékok annyira kétségen kívülre tették a fiatal ember ártatlanságát, hogy a rendőrség azonnal szabadlábra helyezte.

Más irányban is folyik a kutatás, több embert megfigyelés alatt tart a rendőrség, de mialatt hallatlan erőfeszítéseket tesznek a szatir kézrekerítésére,

a vakmerő ember újabb rémtetteket követ el.

A legutóbbi napokban két parasztasszony volt az áldozata. Mindkettőt azonos módon megtámadta és egy kis törrel megsebesítette őket. Különösen az egyik asszony szenvedett igen súlyos sérülést.

Katonai gyászpompával kísérték utolsó útjára a tragikus halálú halt Barbu Miklós kapitányt

Ma délután nagy katonai gyászpompával kísérték utolsó útjára a tragikusan elhunyt Barbu Miklós aradi kapitányt. Legutóbbi számbunkban beszámoltunk az aradi 93-as gyalogezred kapitányának tragikus elhunytáról. Tegnap, az esti órákban megérkezett Temesvárról a katonai ügyészség kiküldött bizottsága, mely kétségtelően megállapította, hogy a szerencsétlen kapitányt szivbaja kergette a halálba. Még az esti órákban beszámolták a várba, ahol a katonai templomban ravatalozták fel és délután négy órakor kísérték utolsó útjára.

A menet élén közvetlenül Gheorghiu tábori jelkész után haladt Zay kapitány, aki az elhunyt kardját és rendjeleit vitte. Utána következett a halottaskocsi, a gyászoló hozzátartozói és bajtársai, akik nagyszámban vettek részt a végtszertességen. Ezek mögött a díszbe öltözött katonák hosszú sora. A tisztikar részről Riscutia alezredek ténparancsnok, Stefanescu alezredek, Babescu alezredek, Popovici őrnagy, Russu kapitány, Todorescu kapitány, Bica kapitány, Stan kapitány, Nitu kapitány, Suchu kapitány, Nedescu kapitány, Perica kapitány, Angelici kapitány jelent meg, de rajtuk kívül még számosan vettek részt a menetben. A tisztikar egészen a textilgyárig kísért a halottat, a koporsót autóra tették és így szállították tovább Pécskára, ahol örök nyugalomra helyezték.

Arad magyarságának döntő jelölését várja a városvezetés a magyar színház kulturális és társadalmi problémájában

Ma este ül össze a kiegészített szinpártoló-bizottság, hogy kiválassza a maga jelöltjét a színház pályázói közül

A város állandó választmánya szerdai ülésén tárgyalta az aradi színház ügyét. Mielőtt a permanens-bizottság azonban a szinigazgató személyének kiválasztására rátért volna, **Velcsov Géza dr.** arra kérte a választmányt, hogy a kérdést a legközelebbi ülésig tartsa függőben. Velcsov dr. közölte az állandó választmánnyal, hogy a Magyar Párt védnöksége alatt szinpártoló szövetség alakult, amelynek célja az aradi magyar kisebbségi színészet sorának a biztosítása. A színházlátogató közönségből alakult szervezet nemcsak a szintársulat anyagi és erkölcsi támogatását tűzte ki feladatául, hanem

meg akarja jelölni azt a szinigazgatói-aspiránst is, akiben a legtöbb rátermettséget és garanciát lát az aradi színházi szezon sikeres vezetésére.

A Magyar Párt szinpártoló csoportja Temesvár városánál is tájékozódni akar abban az irányban, hogy milyen mértékig lehetne művészi és személyi közösséget teremteni a két város színészei között. Mindaddig, amíg ezeket a fontos körülményeket nem tisztázta a szinpártoló csoport, addig a városól a döntés elhalasztását kéri. A permanens-bizottság eleget tett a kérelemnek és az aradi magyar színház kérdését egyelőre levették a napirendről.

A város magyarságának szinpártoló nagybizottsága egyébként csütörtökön este tartja meg döntő értekezletét az aradi magyar párt hivatalos helyiségében. A jelek arra vallanak, hogy az a nagy társadalmi mozgalom, amelyet az *Aradi Közlöny* indított el és amely termékeny kezdeményezésre talált az aradi magyar párt közművelődési szakosztályában, *végre is eljut a maga kívánatos konkrét tázisához és Arad magyarsága most már ki fogja jelölni a maga emberét a színházi aspiránssok közül.*

Voltak jelenségek eddig, amelyek azzal a veszéllyel fenyegettek ezt a széles keretek között kibontakozó társadalmi mozgalommal, hogy a legideálisabb célkitűzések elérését személyi, kicsinyes szempontok érvényrejuttatása fogja fölösleges módon megnehezíteni. Aradváros magyar társadalmának ötven tagu monstre-bizottsága a jelenlegi összetételében azonban komoly garancia arra, hogy

személyében valóban az aradi magyarság összakarata fog választani a maga legjobb, leglelküsemeresebb, külső befolyásoktól mentes akarata szerint.

Ciklon semmisítette meg Japánban a világhírű Hagenbeck-állatseregletet

Vadállatok lopták el a japáni város uccáit

TOKIÓBÓL jelentik: Az elmúlt napokban Japánban borzalmas ciklon pusztított, amelynek során többek között elpusztult a Japánban vendégszereplő világhírű Hagenbeck cirkusz is. A hatalmas vándorcirkuszt, amely néhányszor vadállattal és rengeteg artistával utazott országról-országra, Japán egyik nagyobb városában érte a borzalmas katasztrófa. Az óriási cirkusz teljesen elpusztult. Az élve kiszabadult vadállatok százával lepték el a város uccáit, ahol leirhatatlan vándorkot keltettek.

Az aradi magyarság megmozdulása a legelső ilyen jellegű kísérlet arra, hogy fontos kulturális kérdésben érvényre-juttassa a maga szabad-akarát, mert hiszen bizonyosra vehető, hogy Aradváros polgármestere be fogja váltani a város lakossága számára tett nyilatkozatát: és

annak adja az aradi színházat bérbe, akit Arad magyarsága ajánl.

A polgármester szaván kívül erre garancia a városi tanács tekintélyes magyarpárti frakciója is, amely kellőképpen tudja alátámasztani a polgármesteri akaratot a színház bérbeadásának kérdésében.

Annyi bizonyos, hogy csütörtökön este a magyarságot reprezentáló szinügyi-bizottságnak

döntenie kell. Az idő mulik és az aradi magyar színház eljövendő igazgatójának meg kell szerveznie társulatát.

ha itt valóban becsületes, komoly, friss és termékeny magyar színházteremtés akar végre is megteremtetni.

Az aradi pénzügyigazgatóság főpénztárában külön bizottság fogja megállapítani a hiányok összegét

Beszélgetés a Trafic Comercial aradi ügyészével — Hét vagon súlyú váltópénz fekszik a főpénztár külön termében

Általános felháborítást keltett az *Aradi Közlöny* legutóbbi cikke, amelyben beszámoltunk arról, hogy az aradi pénzügyigazgatóság főpénztárában jelentékeny hiányt konstatáltak a hosszabb idő óta befizetett egy-két lejes papircsomagokban. **Schöner Ferenc** főpénztárnok, aki most készül kivenni szabadságát, rendben akarja átadni a főpénztár: **Prinz Viktor** pénztárnoknak, és mint ismeretes, a Trafic Comercial által beszámított többmillió lej aprópénzben hiányt fedeztek fel. Ebben a fontos ügyben az *Aradi Közlöny* munkatársa kérdést intézett **Góró Artur dr.-hoz**, a Trafic Comercial aradi ügyészéhez, aki a következő felvilágosítást adta:

— Néhány héttel ezelőtt átiratot kaptunk a pénzügyigazgatóságtól, amely azt közölte velünk, hogy a hivatalunk bélyegzőjével ellátott pénztekerceseket mindig hiánnyal kapja meg. *Mi azt választottuk, hogy a pénzügyigazgatóság állítson össze egy bizottságot, amelyben mi is képviseljük magunkat és ez a bizottság állapítsa meg az esetleges hiányt.* Erre a válaszukra a mai napig semmiféle értesítés nem érkezett, pedig mi is szeretnénk, ha a bizottság minél előbb elvégezné feladatát. Ami a pénzhianyokat illeti, — folytatta **Góró Artur dr.** — közölném, hogy sokan kisebb-nagyobb hasznát hiznak abból, hogy egyes pénztekerceseknél hiányok vannak. Azt hallottam ugyanis, hogy némelyek csak napok múlva mentek vissza a pénzügyigazgatóság főpénztárához és az: állították, hogy 30—40 lej hiányzott az ott átvett pénzcsoomagokból és a hiány utólagos megtérítését követelték. Olyankor mindig azt hangoztatták, hogy a hiány a mi csomagjainknál volt. *Nálunk három-négy ember részint kézzel, részint géppel végzi a csomagolást és természetesen előfordulhat, hogy a tekercesből hiányzik néhány lej. Kijelentem, hogy az utolsó lejjig megtérítjük, mert meg is kell térítenünk a hiányzó összeget, de csak akkor, ha*

Kiskorúak szervezett betörőbandáját

leplezte le az aradi rendőrség

Néhány nappal ezelőtt özvegy **Biró Lászlóné**, Unirea-ucca 12. szám alatti lakos megjelent a rendőrségen és bejelentette, hogy amíg az udvarán foglalatostkodott, valaki belépődött lakásába és onnan 6500 lejt lopott el. A rendőrség bevezette a nyomozást és hamarosan szenzációs eredményt produkált. Ugyanis kiderítették, hogy a lopást három aradi kisleány követte el. Ezek a gyermekek állandóan az uccákon csavarognak és a koldulásból szerzett pénzt cigarettára költik el, vagy pálinkát vesznek rajta. A három apró bűnös közül az egyik 13 éves, ez a tulajdonképpen! tolvaj, a másik 11, míg a harmadik 8 éves. A három gyermek nem elégedett meg a koldulás rosszul jövedelmező foglalkozásával, hanem egy valóságos betörőbandát alakítottak. Házakat kerestek fel és megvárták azt az alkalmas pillanatot, amikor belépődzhattak egy-egy üresen álló lakásba és ami a kezünyükbe esett, azt ellopták.

A rendőrség pontosan megállapította, hogy ők voltak azok, akik **Biró Lászlóné** udvarára besettenkedtek és amíg a két kisebb őrt állt, a legidősebb, a 13 éves **R. Teréz** behatolt a lakásba és a szekrényben elhelyezett 6500 lejt magához vette. Kihallgatásuk alkalmával csakhamar kiszedték belőlük a való tényállást, azonban, hogy a pénzt hová tették, még nem sikerült kideríteni. A fiatal bűnözők az éjszakai a rendőrségi zárkában töltötték. A holnapi napon kerül sor a bűnbeesett gyermekek hozzátartozóinak kihallgatására, amikor is minden bizonnyal kiderül, hogy hová tűnt el a nagy összegű készpénz.

a már említett bizottság állapítja meg a hiányt.

Schöner Ferenc főpénztárnokot ma is az aprópénzzel telt külön szobában találta munkatársunk, amin: a ládákat és a lepecsételt pénzes zsákokat rakosgatja. Közöltük vele a Trafic Comercial ügyészének felvilágosító adatait, amire a főpénztárnok a következő kijelentéseket tette:

— Nagyon örülök, hogy a Trafic Comercial elismeri a felelősségét a hiányokért, és *mihelyt a 7 vagon súlyú aprópénzből kiválogattam a T. C. bélyegzőjével ellátott csomagokat, azonnal összeállítjuk azt a bizottságot, amely a hiányt hivatalosan meg fogja állapítani.* Az utóbbi időben a T. C. lepecsételt kis zsákokban szállította hozzánk az egy és két lejeseket, egy ilyen zsákban 7 ezer lej aprópénz van. Ezeket mi precízen lemérjük és mivel pontosan tudjuk, hogy 7 ezer lej aprópénznek mennyi a súlya, a hiány mindig könnyen megállapítható. Nagyon fontos volna, ha a Trafic Comercial a bélyegzőjével ellátott összes pénztekerceseket sürgősen kicserélné kis zsákokban lévő aprópénzre és akkor a lemérés által a legrövidebb idő alatt meg lehetne állapítani, hogy hány ezer lej hiányt kell a T. C.-nak pótolni.

B. L.

CENTRAL-MOZGO: Országos premier, EM-BERVÁSAR. A tükéletes film mintaképe, mert magában foglalja mind azt, amit a közönség egy kiváló filmtől elvár. Főszereplői: WALLACE BEERY, KARFEN MORLEY, RICARDO CORTEZ.

SELECT-MOZGO: NORMA SHEARER németül beszélő világfilmje: A 24 ÉVES LEÁNY (A szíriem foglya). Partnerel: CLARK GABLE, LIONEL BARRYMORE, LESLIE HOWARD.

JÓN: HARRY PIEL legújabb filmje: DRÁMA A HAVASOKBAN. A külső felvételek Felső-Bajorországban és a ZUGSPITZ vidékén készültek. Országos premier!

Amerikai karrier: gyilkossággal vádolták, felmentették és — szerződtették Hollywoodban

A szép Jessie szerelme és büne a bíróság előtt. — Ha a rend őrének viharos szerelmi viszonya van...

Rendőrökkel kellett kirendelni a tanu testi épségének védelmére

Newyorkból jelentik: A massachusettsi esküdtek verdiktjével lezárult az uivilág egyik legizgalmasabb bünpere, amely hónapok óta lázas izgalomban tartotta a hatalmas ország lakosságát. A lapok rendkívüli kiadásban tudatták a lakossággal, hogy az esküdtek felmentették a férjgyilkossággal vádolt Jessie Costellot. S ma nincs ünnepelebb és népszerűbb ember a szép Jessienél, akit egy fecsegő szerető már majdnem a villamosszékbe juttatott. A szép Jessie regénye tipikusan amerikai rémregény.

A tragédiát elindítja a gazdasági krízis

Bill Costello, a szép Jessie férje egy amerikai kisváros tűzoltókapitánya volt, előkelő ember a városban, négyszobás lakást tartott és az amerikai kisvárosok lakóinak Sinclair Lewis könyveiből oly jól ismert életét élte, felesége és három gyermeke oldalán egészen addig, amíg a gazdasági krízis ő alatta is el nem fűrészelte a fát, amelyre fészket rakott. A gazdasági krízis a farmervárost annyira súlyos helyzetbe hozta, hogy nem tudta tovább fizetni a tűzoltóparancsnokot, tehát elbocsátották állásából.

A család egy darabig megtakarított pénzeszközéből élt, mikor pedig a pénz elfogyott, Bill Costello kisebb-nagyobb kölcsönöket vett fel a helyi bankban.

Ebben az időben történt, hogy Costello megismerkedett Edward J. MacMahonnal, egy fiatal rendőrrel, aki a gazdasági helyzet miatt szintén anyagi gondokkal küzdött. Costello bemutatta MacMahon-t a feleségének, a két család gyakran találkozott és MacMahon és felesége gyakori vendégek lettek a Costello-házaspárnál.

Még gyakrabban látogatott el azonban Costelloékhoz a fiatal rendőr. Akárhányszor meglátta, hogy késő éjszaka távozott a Costello-házból és felkereste barátait akkor is, amikor Bill Costello nem volt odahaza.

Később MacMahon egyre ritkábban járt a Costello-házba, azonban a két család továbbra is fenntartotta a baráti érintkezést.

Cián a holttestben

Hat hónappal ezelőtt egy reggel halva találták Bill Costellot. Ott feküdt a földszintről az emeletre vezető belső lépcsőn, szedericséccal megmeredve. A ciánmérgezés tüneteit a leghatározottabban fel lehetett ismerni. Az özvegyet kihallgatták a rendőrségen, Jessie elmondta, hogy a házban volt cián: a mosókonyha hatalmas cinkteknőjét valami speciális oldattal tisztították és ehhez az oldathoz ciánra is volt szükség.

Az özvegyet természetesen vallatóra fogta a rendőrség, első kihallgatása során azonban nem találtak az asszony viselkedésében semmi gyanusát, s a rendőrség más irányban kezdett nyomozni, a más utakon folytatott nyomozás azonban nem vezetett eredményre s így ismét vizsgálni kezdték a két házastárs közti viszonyt. Megállapították, hogy amíg a

A Goldschmidt-bank verspályázatai

Okos ember mit csinál.
Sorsjegyet vesz Goldschmidt-nál.
(Lassner Sándor.)

Sors megadja minden kegyét.
Ha Goldschmidt-nál veszi sorsjegyét.
(Emmer Sándor.)

A szegénység biztos és gyors megoldása.
Egy Goldschmidt Osztilysorsjegy vásárlása.
(Györy Tibor.)

férfinak állása volt, zavartalan boldogságban éltek.

az utóbbi időben ez a harmónia csödtől mondott, napirenden voltak a veszekedések, sőt a férfi egy ízben meg is verte feleségét.

Egyre több és több bizonyíték gyűlt össze a rendőrség kezébe az asszony bűnössége mellett, akit végül is vád alá helyeztek és letartóztattak.

A bizonyítékok közül még hiányzott a döntő bizonyíték: a motívum.

Mi oka lett volna, kérdezték Jessie hívei, Jessinek arra, hogy megmérgezte a férjét, akinek a halálából nem húzhatott hasznot?

Ekkor pattant ki a Costello-féle gyilkossági bűnügy legnagyobb szenzációja és ekkor fordult Salem felé egész Amerika érdeklődése.

Megszólal a szerelő

A Costello-házaspár ismerősei között kihallgatták Edward MacMahon-t is, a fiatal rendőrt, aki elmondotta az ügyésznek, hogy közel fél esztendőn keresztül viszonyt folytatott a csinos Jessivel.

Nem kellett az ügyésznek harapófogóval kivennie a részleteket MacMahonból: a rendőr kitalálta ennek a viszonynak legintimebb részleteit is. Elmondta, hogy a temperamentumos Jessie hogyan panaszkodott neki, hogy a férje elhanyagolja. Elmondta első szenvedélyes csókolózásuk történetét a Costello-ház kertjében. Az egész szerelmi viszony minden részlete ott állott az ügyész előtt.

MacMahon vallomása döntő fegyver volt a vád kezében. Megvolt a motívum, hogy miért akart megszabadulni Jessie beteges férjétől. Viszont ez a vallomás országos szenzációvá dagasztotta a Costello-ügyet. MacMahon vallomását a felháborodás viharja fogadta a közönség körében.

A városka asszonyai és férfiai tüntetéseket rendeztek a fiatal férfi ellen, aki minden különösebb ok nélkül pellengérré állította azt az asszonyt, akivel viszonya volt.

Csufnevet adtak a rendőrnek: „kiss-and-tell”-férfinak nevezték a lapok is, olyan embernek, aki „csókol és fecseg”. Massachusetts legjobb védői jelentkeztek az özvegynek, híres ügyvédek, akik ingyen ajánlották fel munkájukat Jessienek. Óriási apparátussal kezdődött meg a főtárgyalás, amelyre messze földről jöttek férfiak és nők, hogy szemtanui lehessenek a törvényszéki drámának.

Jessie szinpadra megy

Négy hétig tartott a tárgyalás. MacMahon a tanuszkékben elmondotta újra szerelmi viszonyának egész történetét.

A közönség zúgott és lárázott, rendőrökkel kellett kirendelni a tanu védelmére.

Jessie felháborodva tagadta mindazt, amit MacMahon mondott róla. Nem igaz, kiáltotta, hogy valaha is viszonya lett volna a rendőrrel. Sose csókolta meg, sose állott előtte ruhátlanul, sose lett az övé holdfényben, a kert fái alatt. Hazugság a rendőr minden szava.

Rengeteg tanu hallgattak ki a perben és felvonult a szakértők egész sora. Jessie házastársának minden titkát feltárták a tanu és

Mitra I. Sándor dipl. jegyző,

az Aradi kir. Törvényszék hites fordítója tolmácsa. Bdul. Regela Ferdinand 5. sz. (Az udvarban balra). ARAD-CSANADI-BANK-palota.

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELESEN FORDIT románra és magyarra okiratokat. Ugyazint fordit a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, cseh-slovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesít. Megjelenek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE műszaki, szakmabeli levelezéseket és fordításokat eszközölök, terminus-technikusokkal, tökéletes hitelességgel, ugyazint a levelek, felebbezések, szerződések okiratok, törvények, diplomák s mindenemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve megszerkesztését vállalom, mindannyit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállal. Okiratok, munkakiírások, köz- és magánmunkálatok kötszerítéseit és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12

d. u. 3-6

minden tanu egy ellentanu követett. A városka asszonyai megfenyegették az esküdteket, hogy ha Jessiet elítélik, bojkott alá veszik az esküdtszék valamennyi tagját. Megfenyegették a rendőrpáncsnokot is, hogy ha azonnal el nem bocsátja MacMahon-t, adósztrájkot rendeznek és nem fizetnek városi adót. Izgalmak kísérték az egész tárgyalást, amely végül Jessie felmentésével végződött. Jessie Costello híres nő lett Amerikában. Már két szerződési ajánlata van: az egyik egy vaudeville-turnéra akarja lekötni, a másik Hollywoodba hívja. Jessie még nem döntött, hogy melyiket fogdaja el. Igen valószínű azonban, hogy csakhamar meg fog jelenni a nagyvárosok vaudeville-színpadain. — „Jessie Costello, akit majdnem a villamos székbe küldött indiszkrét szeretője”.

FILM KÖZLÖNY

Csunya lány

Dolly Haas legújabb vigjátéka a Corso-moziban

A szemüveges, hosszuszoknyás, lesimított haju és magas gallért viselő irodatündérek sorsa már hosszú idő óta a vigjátékrendezők kedvenc témája. Azt az elkoptatott szólásmondást, hogy a „megjelenés félsiker”, kézből megkontrázza az ötletes bohózatíró, amikor a hivatalnok-kisasszonyok példaképeül a Csunya leányt állítja a vigjáték középpontjába. A Csunya leányt, akinek nem lehet udvarolni munkaidő alatt, akinek cégjegyzéses papírra nem lehet szerelmes leveleket diktálni s aki maga a megtestesült kötelességérzet, szorgalom és törekvés.

Békeffy István nagy sikert aratott zenés bohózata Nóti Károly átdolgozásában került filmre, Dolly Haas-szal, a legtehetségesebb német naivával a főszerepben. A kitűnő Nóti nem nagyon ragaszkodott az eredeti szüzséhez s talán épp ezért teljesen filmszerű, sziporkázó, szellemes vigjátékot faragott belőle. Minden jelenete mulattató, ötletes, szórakoztató. Hermann Kosterlitz, a rendező modern izlést, tempót vitt bele a cselekménybe. Dolly Haas elragadóan kedves, eredeti és mulattató, mint mindig s Max Hansen minden mozdulatával megnyerő. A kövér, Ottó Wallburg és a mindig morozus Falkenstein, szolgáltatják a humort, kacagást. A film zenéje fülbemászó, lebilincselő.

PILISINÉ

kozmetikai szalonja

Verhos-ház, Minorita templommal szemben.

A le modernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiatalosságát és szépségét. A szépítő eljárások egész légiója áll ott látogatók rendelkezésére.

1. Szepítő eltüntetése.
2. Szemölcs irtás.
3. Arcámlasztás.
4. Arcvibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszüntése.
7. Száraz, zsíros, színtelen bőr megszüntése.
8. Különböző arcpakolások.
9. Kikészítés uccára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kozmetikai kérdésben. — Tanítványok az arcápolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek. — Olcsó havi tisztességes bérlet-rendszer.

Külön tisztviselő árak.

SPORT KÖZLÖNY

A Központ megsemmisítette a Nyugati Liga döntését ezzel rehabilitálta a temesvári futballkerület vezetőségét

Másodosztályban a Politechnika. — A további beosztásokat már a kerület intézi

Temesvárról jelentik: Az Aradi Közlöny már több ízben beszámolt arról a viszályról, amely a Nyugati Liga és a temesvári futballkerület vezetősége között dúl. A nagy harc végre eldőlt. Ismeretes, hogy a temesvári futballkerület három osztályba sorozta a temesvári egyesületeket és a reaktívált Politechnica együttesét a többi újonnan alakult egyesülettel egyetemben a harmadik osztályba sorozta. Annakidején feltűnést keltett, hogy a futballkerület vezetősége két másodosztályú egyesületet is a harmadik osztályba sorozott, ami degradálást jelentett.

A beosztás kérdése foglalkoztatta a nyugati liga csonka vezetőségét is. Az ülésen nem jelent meg sem a nyugati liga elnöke: Iuga Livius, sem a rendes tagok egy része, így Kovács Ödön dr. és Löbl Zsigmond. Az elnök nélküli ülés, a temesvári sporttársadalom legnagyobb felháborodására, megváltoztatta a temesvári futballkerület határozatát és egyrészt törölte a harmadik osztály felállítását, másrészt a reaktívált Politechnica csapatát az összes másodosztályú csapatok megkerülésével az első osztályba helyezte. Pedig ezek a

másodosztályú csapatok már több év óta küzdenek azért, hogy az első osztályba bejuthassanak.

A Nyugati Liga ezen döntését úgy az összes temesvári egyesületek, mint maguk a temesvári futballkerület vezetői, Sept elnök kivételével, megfélembzték a bucuresti-i szövetséghez, a Biroul Federalhoz. A kerület vezetősége ezenkívül kijelentette, — mint azt lapunkban már közöltük — hogy nem hajlandó Sept elnökkel együtt tovább dolgozni, mert a Nyugati Liga ülésén nem képviselte a kerület érdekeit. A temesvári kerület vezetésében még most is nagy harcok folynak, amelyek hátráltatják a temesvári sport előrelendülését.

A bucuresti-i szövetség, a Biroul Federal, foglalkozott a temesvári helyzettel és salomon határozatot hozott. Ez a határozat két osztály felállítását engedélyezi a temesvári kerületben, a Politechnica csapatát azonban a második osztályba sorozta. Az egyes osztályok csapatainak beosztását a bucuresti-i szövetség a temesvári kerület vezetőségére bízta.

Szeptember 16-án és 17-én rendezik az országos atlétikai bajnokságot

Bucurestiből jelentik: Az atlétikai szövetség véglegesen összeállította az országos bajnokságok programját, amely a következő:

Szeptember 16-án délután fél 4 órakor: 100 méteres előfutamok, magasugrás, 5000 méteres, 200 méteres előfutamok, diszkoszvetés, 800 méteres, kalapácsvetés, 4-szer 400 méteres staféta.

Szeptember 17-én (vasárnap), délelőtt fél 10 órakor: 400 méteres gátfutás, távolugrás, súlydobás, 10.000 méteres, 200 méteres döntő, rudugrás, 400 méteres előfutamok. Délután 4 órakor: 110 méteres gátfutás, 400 méteres döntő, gerelydobás, 100 méteres döntő, 1500 méteres, hármassugrás, 4-szer 100 méteres staféta.

Nevezések szeptember 15-ig a következő címre küldendők: FRA Major Ene, 12. Bucuresti VI. (ONEF).

Az országos bajnokságokon csak a kerületi ligabajnokságok és a Román Kupa-viadal első három helyezettei indulhatnak.

A bajnoki verseny egyben válogató jellegű lesz az athéni Balkán-olimpiára is.

O Szabadkai meghívás Kolozsvár válogatottjának. Szabadkáról jelentik: A ZsAK kolozsvári fogadtatásáról a szabadkai, zágrábi és belgrádi lapok rendkívül meleg hangon, hálás szavakkal emlékeznek meg: „A kolozsváriak vendégszeretetét sohasem felejtjük el, — írja Sélé alelnök a Bács megyei Naplóban — és azt azzal fogjuk meghálálni és viszonzni, hogy Kolozsvár válogatott csapatát még az ősz folyamán meghívjuk egy városközi mérkőzésre.” A ZsAK kifogástalan kolozsvári vendéglátása tehát máris meghozta gyümölcsét.

O Bucurestiben hatalmas méretű sportpalotát építenek. A terveket a CFR vezérigazgatóságának műszaki osztálya már elkészítette. Az építkezésre eddig 12 millió lej áll rendelkezésre s az építési munkálatok rövidesen megkezdődnek. A sportpalotában kerékpárpálya, tennispálya és 50 m-es medence is lesz.

O Cochet maga erősítette meg a profiságáról szóló híreket. Párisból jelentik: Cochet maga is közölte az érdeklődő újságírókkal, hogy szeptember 22—24-ike között már pénzürt foc játszani a párisi közönség előtt.

O Charles Hoff norvég rudugróbajnok, akit csak a napokban minősített szövetsége újból amatőrnek, első versenyén 380 centimétert ugrott.

A főiskolai sport átszervezését követelik

Bucurestiből jelentik: A romániai sportköröket még élénken foglalkoztatja a turini kiküldetés körül támadt botrány.

A „Gazeta Sporturilorban” az atlétikai szövetség titkára, Mortun Camil foglalkozik az ügyel és hevesen támadja a diákszövetséget. Megállapítja a következőket:

1. A szövetség nem küldötte el a nevezéseket.

2. Kiküldöttjük augusztus 23-ikán Olaszországban volt, de nem érdeklődött az ügyek iránt.

3. A kiírás szerint a versenyek kezdete szeptember 1. Ezzel szemben a szövetség vezetője azt állította, hogy jelentkezhetnek szeptember 2-ikán is.

4. A névszerinti nevezés határideje aug. 25. Ezzel szemben ezt csak 31-én küldötték el.

5. Az utlevelek beszerzéséhez csak 31-én kezdett a megbízott.

Mortun követeli a diáksport teljes átszervezését.

O Vidéki futballeredmény. Belényesen, a helybeli „Aurora” a görbedi Vointát látta vendégül és a helyi csapat 1:0-ás félfidő után 2:1-re győzött. A gólokat Tulván, Raica, illetve Niculescu lőtték.

O Románia és Jugoszlávia bajnokcsapatai a Középeurópai Kupa küzdelmeiben. A Ferencváros romániai turnéja kapcsán, a csapattal tartott Földessy János dr., az MLSz reprezentánsa, aki egyébként hírlapíró, Földessy dr. beszélgetést folytatott dr. Lázár Cornellal, akinek kijelentése szerint, Románia és Jugoszlávia bajnokcsapatai méltók arra, hogy őket is besorozzák a Középeurópai Kupa küzdelmeibe.



a vezető sportszaklap

szerdán és szombaton

Ára Romániában 5 lej

1447

Somogyi Klári legyőzte Zizovics Lenkét

Aradi tenniszesezők sikere a brassói versenyen

Brassóban, a város bajnokságáért rendezett tenniszverseny most vette kezdetét. A versenynek legkiemelkedőbb eseménye az, hogy az aradi Somogyi Klári rávert az országos bajnok Zizovics Lenkére. A II. osztályú páros versenyre véget ért, ezt az AKTE Wechsler, Gitta összetételi páros nyerte meg. A II. osztályú férfi egyes döntője Gitta Sanyi és a kolozsvári Pusztay között fog lejátszódni.

O A Ripensia Bécsben és Budapesten. A Ripensianak a Ferencváros fölött aratott győzelme nagyon megnövelte a temesvári profik valutájának értékét. A Ferencváros még Bucurestiben revánusra hívta győztes ellenfelét, amit elvileg meg is kapott a magyar csapat. Pár nappal ezelőtt Bécsnek tett ajánlatot a Ripensia és pedig teljes sikerrel. Több elsőosztályú osztrák egyesület küldött meghívást a temesváriaknak, akik most válogatnak az ellenfelek között.

O Nincs már üllőhely a bécsi kupameccsre. Az Ambrosiana és a Vienna közötti Középeurópai Kupa küzdelem második meccsét pénteken játsszák le Bécsben és arra már minden üllőhelyet elővételben eladtak.

O Sportpalota Temesvárott. Temesvári sportkörökben már komoly formákban tárgyalnak arról, hogy felépítik az első romániai sportpalotát.

O Vállperectörést szenvedett Csipai. Az ATE volt játékos, aki most a lupényi Parangul CFR-ben rugja a labdát, vasárnap a Lupényi SE elleni mérkőzésen eltörte a vállperectét. A két csapat közötti küzdelem egyébként 2:2-ös döntetlen eredménnyel zárult.

O Hat helyen rendezik meg a jövő évi nemzetközi korcsolyázó-bajnokságokat. Zürichből jelentik: A nemzetközi korcsolyázószövetség a jövő évi Európa-bajnokságokat Innsbruckban, Prágában és Hamarban, a világbajnokságokat pedig Oslóban, Stockholm-ban és Helsinkiben rendezi meg.

O Nívós évkönyvet adott ki a brassói atlétikai liga. Az ország legaktívabb atlétikai szövetsége, a brassói atlétikai liga, nívós és nagyszerűen megszerkesztett évkönyvet adott ki, amely a rekordtáblázatokon kívül, a szabályokat, azoknak magyarázatát és az atlétikának megfelelő utmutatásokat tartalmaz. A címkép Guggenberg festőművésznek Czegezről készült képét közli.

Orosz légügyi vezetők tragikus pusztulása

Lezuhant a gépük: valamennyien meghaltak

Moszkvai jelentések borzalmas repülőszerecsétségségről számolnak be. Tegnap délután Tobolszk közelében egy új bombavető repülőgépmoделt mutattak be a légi haderő tisztjel. A bemutató repülésen a légügyi minisztérium legmagasabb rangú tisztjel vettek részt. Így felszállt a gép: Bakatov légügyi népbiztos, Goldmann helyettes népbiztos, Gorgulov népbiztossági igazgató, valamint Szacsán külügyi népbiztossági főtisztviselő is, rajtuk kívül még három magasrangú repülőtest volt a gépen, amelyet Laroff pilóta vezetett.

A gép simán szállt fel a repülőtérről, a levegőben néhány kört írt le, majd egyenletesen repült tovább. A körök után az egyik tiszt észrevette, hogy a gép motorja kihagy. Figyelmeztette a pilótát, aki nyomban megtett minden intézkedést a kényszerleszálláshoz, azonban erre már nem kerülhetett sor. A motor végleg felmondta a szolgálatot és a hatalmas repülőgép, mint a szárnyaszedett madár, zuhanni kezdett a rettenetes magasságból. A bombavető repülőgép lezuhant és pozdorjává zúzódott, maga alá temetve utasait.

Nyomban mentőautók száguldtak a helyszínre és a lángoló roncsok közül kihúzták a négy magasrangú hivatalnok és két katonatiszt holttestét. Egy katonatisztben és a pilótában még volt élet. Őket kórházba szállították, de a gondos kezelés ellenére, néhány óra múlva mind a ketten kiszáradtak. A tragikus halált halt légügyi tisztviselők nemrég magas kitüntetésben részesültek, a légi szolgálat terén elért érdemeikért.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Megkötötték a román-lengyel kereskedelmi szerződést

A romániai textil- és posztógyárak Lengyelországból fogják a fonalat kapni — Románia gyümölcsöt, bort és élelmiszereket exportál Lengyelországba — Negyven százalékkal kedvezőbb a szerződés Lengyelországra nézve

Nagyfontosságú közgazdasági tanácskozásokat fejezett be most a Románia és Lengyelország által kiküldött bizottság, amely a két kormány felhatalmazása alapján, tegnap megkötötte a kereskedelmi szerződést, amelynek hiánya már eddig is komoly zavarokat idézett elő a két állam külkereskedelmi érintkezésében. A szerződést egyelőre 1933. december 31-ig kötötték meg, de automatikusan meghosszabbítható a következő évre is. Ez a konvenció teljesen modern és speciális alapon nyugszik, mert a viszonyossági kontingens elvei érvényesülnek benne. Románia ezután olyan termékeket fog szállítani a szomszéd államnak, amelyekből nekünk fölös kvantumaink vannak. Lengyelország viszont elít bennünket a legfontosabb ruházati cikkek gyártásához szükséges fonalakkal, amelyeknek hiánya miatt a gyárak sok munkást bocsátottak el.

Románia friss és szárított gyümölcsöt: szőlőt, diót, almát, körtét, napraforgót, tökmagot és olajat, kukoricát, bort, turót,

vetőmagvakat és faszenet fog exportálni Lengyelországba és pedig ez év végéig 115 millió lej értékben.

Lengyelország viszont 160 millió lej értékben az alábbi cikkeket szállítja nekünk: a textil- és szövetgyárak számára gyapju, pamut és selyemfonalat, jutaárukat, bőrből készült keztyűt és más bőr- és gummiárukat, petróleumhordókat, egyéb készgyártmányokat, kokszt, olajat és cinket. Lengyelország exportjának végösszege negyven százalékkal nagyobb, mint a mi exportunk Lengyelország felé.

A kereskedelmi szerződés megkötését főképpen a romániai textil- és szövetgyárak kívánságára siettette a kormány, mert a szükséges fonál behozatala szempontjából a Lotz és környékén lévő gyárak termékei nagyfontossággal bírnak Romániára nézve. Nekünk rendkívül kedvező ez a szerződés, mert annak alapján normális kontingentálással és a magánkompenzáció kizárásával bonyolítható le a két állam között a kereskedelmi forgalom.

Erdekes ügyek az aradi Ipartestület legközelebbi közgyűlésén

Félmillió lej évi költségvetés — Közadók módjára hajtják be a hátralékos tagdíjakat — Százötvenezer lej költséggel renováltatják a testület székházát

Az aradi Ipartestület tudvalevően szeptember 17-ikén tartja meg évi rendes közgyűlését, de ha a tagok nem jelenének meg határozatképes számban, úgy 24-ikére halasztják azt. Az Aradi Közlöny értesülése szerint, a gyűlés lefolyása rendkívül érdekessé igérezkzik, mert az Ipartestület vezetősége néhány nagyfontosságú ügyet tűzött napirendre. Többek között szóvá fogják tenni azt az újítást, amely szerint a hátralékos ipartestületi tagdíjakat az előjáróság határozata alapján, közadók módjára akarják behajtani és e célból átiratot intéznek Aradváros hatóságához. Az Ipartestület szabályzata kétségtelenül jogot ad erre, azonban a testület fennállása óta egyetlen alkalommal sem fordult a tagdíjak inkasszálásának ehhez az eszközhöz. Az előjáróság egyik tagja konstatálja, hogy Temesváron már régebben bevezették ezt a gyakorlatot, pedig ott 500 lej, az aradi Ipartestületnél pedig csak 60 lej a minimális tagdíj.

Az 1933-34. évi költségvetést a vezetőség és az előjáróság elfogadta. A büdzsé végösszege 449 ezer lej, amelynek bevételi tételei a következők: 150 ezer lej tagdíj, 95 ezer lej beíratási díj, 141 ezer lej házbérvédelem, 50 ezer lej szegődtetési és tanoncszabadditási díj, 13 ezer lej pedig egyéb bevétel. A kiadási tételek az alábbiak: személyzeti kiadás 280 ezer lej, dologi kiadás 30 ezer lej, adók 100.000 lej, az apróbb kiadások összege 39 ezer lej, amelyből a házfenntartásra 5000 lejt irányoztak elő. Az iparosok egyik kiváló vezetőjének véleménye szerint, a költségvetés túlméretezett és elég volna 300 ezer lejes keretben működni.

Az e hó 17-ikén, vagy 24-ikén megtartandó közgyűlés napirendjén szerepel a „zárszámadás előterjesztése, a felmentvény megadása, vagy megtagadása” is. A felmerült tervek szerint, 150 ezer lejt kíván fordítani az Ipartestület a székház renoválására, mert a falak omladoznak és becsurog az eső. Ilyen állapotban az emeleti helyiségek nem adhatók bérbe, már pedig a vezetőség terve szerint, a renoválás után mulatságok számára is kibérelnek

azokat. A 150 ezer lej átalakítási költségekre egyelőre nincsen fedezet, hacsak a testület az általa kezelt alapokat nem veszi kölcsön erre a célra. A közgyűlésen ezt a kérdést is szóvá fogja tenni az Ipartestület néhány tagja.

— November elsején új okmánybélyegek kerülnek forgalomba. A pénzügyminisztérium elrendelte a 2, 4, 10 lejes okmánybélyegeknek forgalomból való kivonását. Egyben pedig új, hasonló címletű okmánybélyegek kibocsátását rendelte el. Az új okmánybélyegek már megérkeztek és a monopólium útján cserélhetők be. A most kibocsátott bélyegek széria-számmal vannak ellátva, hogy a hamisítás elkerülhető legyen. A becserelés időpontját bár november elsejében állapították meg, azonban a régi okmánybélyegek már most kivantak a forgalomból és ezentúl csakis az új kibocsátású bélyegek használhatók.

Százötven aradi háztelket árvereztetnek el az aradi adóhivatalok

— Sürgősen behajtják az agrárreform alkalmával keletkezett adósságokat — A kincstári Gazdasági Tanács váratlan intézkedése

Rendkívül érdekes ügy foglalkoztatja most az aradi állami adóhivatalokat, amelyek az aradi kincstári gazdasági tanács átirata alapján összeállítják a névjegyzékét azoknak az aradi ingatlanulajdonosoknak, akik az agrárreform végrehajtása alkalmával házhelyeket kaptak. Tudvalevően ezeket a telkeket igen alacsony áron szerezhették meg az arra jogosultak. Az állam részletekben is elfogadta a vételárát, de, a kincstári gazdasági tanács kimutatása szerint, még

sok házhely-tulajdonos nem fizette ki az ingatlan árát az államnak.

Ezért az átiratban arra kéri a tanács jogügyi osztálya az adóhivatalokat, sürgősen készítsenek kimutatást a vételárhátralékosokról.

Ez alkalomból az adóhivatalok azt is pontosan meg fogják állapítani, hogy a házhelyek

A kánikula és nyárutó az Atlanti óceánon várakozáson felüli élvezetet nyújt.

Egy felejthetetlen utiélmenyt nyújt a 2-ik

Atlanti óceáni szigeti utazás

az „OCEANA” luxushajóval, mely szeptember 9-én indul Hamburgból. Egy körutazás a gyönyörű Madeira, Kanári, Las Palmas, Teneriffa szigetek körül teljes üdülést és zavartalan élvezetet nyújt. Kérje a szigeti utazások képes tájékoztatóját. 26 napos hajóutazás meglepő olcsó áron. 20.450 lejtől feljebb, csak I osztályon. Jelentkezni lehet és felvilágosítással szolgál:

Hamburg-Amerika Linie S.A.R.

képviselője: **Künster U.azási Iroda**
Arad, Bulevardul Regina Maria 24. sz.

— Az adóbonok szétosztása Aradon néhány nap múlva megkezdődik. Mint lapunk tegnapi számában közöltük, az első bon-szállítmány már megérkezett és a főpénztárnok közlése szerint 100 lejes, 500, ezer és tízezer lejes címletű, évi 4 százalékos jövedelmező adóbonokat küldtek az aradi igénylők számára. A küldemény 6 lezárt borítékban érkezett és a bonok szortírozása csak a tisztviselői fizetések és nyugdíjak folyósítása után megy végbe. Minden igénylő névre-szóló értesítést kap az amortizációs pénztár utasításának megfelelően.

— Kollektív vagonok — zöldségszállításra. A CFR vezérigazgatósága elrendelte, hogy a zöldség-szállítások megkönnyítése érdekében, azokon a napokon, amikor nem közlekednek a gyors-tehervonatok, vagyis ünnepek alkalmával, kollektív-vagonokat indíthassanak utniak az állomásfőnökségek. Ezekbe a vagonokba csak olyan áruk kerülhetnek, amelyeket egy és ugyanazon állomásra szállítanak. A kollektív vagonokat személyvonatokhoz fogják csatolni.

— Németországi konzorciumok sörgyárakat építenek — Amerikában. Amióta az északamerikai Egyesült-Államokban megszűnt a szesztilalom, olyan óriásira növekedett a sörfogyasztás, hogy az ottani gyárak képtelenek kielégíteni az igényeket. A németországi legnagyobb sörgyárak tulajdonosai konzorciumot alapítottak és elhatározták, hogy az USA több nagy centrumában sörgyárakat építenek. A tömeges gyáralapításra már megkapták az illetékes hatóságok engedélyét.

tulajdonosai mennyi adóval tartoznak és ha a vételári hátralékot, valamint az adókat záros határidőn belül nem egyenlítik ki, akkor árverést tűznek ki az ingatlanokra. Ez katasztrofális eredménnyel járna, mert *potom aron kellene ellicitálni a különben értékes házhelyeket.* A legtöbb ilyen ingatlan a volt Óvártéren és környékén van. A veszthelyi földek birtokosait is ugyanez a veszély fenyegeti, mert a tavalyi árvíz miatt szintén nem bírják pontosan fizetni az adójukat. *Aradon most 50-re tehető azoknak a száma, akiknek az agrárreformból származó ingatlanai esetleg gazdát fognak cserélni.*

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

FÓRUM

Közmunkák hiánya

Kaptuk az alábbi érdekes megállapításokat tartalmazó levelet:

„A korai ős beköszöntésével a város vezetőségének szociális kötelessége, hogy idejekorán foglalkozzék a nemsokára elkövetkező tél fenyegető nyomorának enyhítésével. A nyomorenyhítő akciók magva eddig mindig a társadalmi, vagy hivatalos uton rendezett gyűjtés volt, amely sokszor annyit sem hozott, hogy megérte volna a ráparazolt fáradságot, sőt a gyűjtéssel járó üzemből sem fedezte. A gyűjtés kora tehát régen lejárt már, hiszen a város által rendezett teherautós ruhagyűjtések, amelyekhez sok reményt fűztek, legtöbbször sajnálatos kudarccal végződtek. Be kell látni végre, hogy komoly társadalmi problémákat nem lehet könyöradományok gyűjtésével megoldani.

Mussolini Itáliája már régen szakított az uccai gyűjtésekkel, perselyezésekkel és az erre pazarolt fizikai és szellemi energiát, időt, építő, fejlesztő munkára fordítja. Az erősakaratu Duce, Itália lángeszű vezetője, szerelmese a munkának, az építésnek, az alkotásnak. Afrika olasz partvidékén: Tripolisban még a Szahara örök homoksvátagját is meg akarja hódítani Mussolini a teremtő munka számára. Tripolisban százezer munkás küzd a Szahara homoktengerével: csatornákat ásna, a homokot megköltő növényzetet ültetnek, artézi kutakat fúrnak, hogy lépésről-lépésre beljebb tolják a termékeny partvidék datolya, narancs, citrom-erdeit. Sok ezer olasz családot telepítenek le Itália afrikai partvidékén Mussolini dokumentálni akarta a világ előtt, hogy kitartó munkával, erős akarattal még a sivatár, kopár területeket is virágzó, termékeny állammá lehet változtatni.

A gyűjtőakciók már Aradon is közömbössé tették az embereket. A gyakori, zaklató perselyezések helyett más megoldást kell keresni a szűkölködők megmentésére. A gyűjtőeseti rendszer már elavult az egész világon, csak Aradon ragaszkodnak még hozzá, pedig a mai súlyos adók és egyéb nehézségek korszakában a közönségtől nem is lehet kivánni, hogy lelkesedjék az uccai gyűjtésért. Ezért építkezéssel, uccakövezéssel, csatornázással, aszfaltozással, hidépítéssel, vasutépítéssel azt hiszem Aradon is megoldható lenne a munkanélküliség problémája.

Régi előfizető.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 7

Bucuresti, 13: Töredék és vizálásjelentés, utána gramofonhangverseny. 13.45: Hírek. 14: Könnyű zene. 17.30: Alexandrina Demetrescu; Felolvasás 17.45: Egy nagy tanár cím alatt felolvasás Anghel Demetrescuról. 18: Dincu-zenekar hangv. 19: Hírek. 19.15: Dincuzenekar. 20: Román írók műveiből. Utána könnyű zene gramofonon. 20.40: Tudor Vianu. Felolvasás. 21: Al. Lupescu baritonestje. 21.20: Rádiózenekar szimfonikus hangv. vezényel Th. Rogalski. 22: Felolvasás. 22.15: A hangv. folyt. 22.45: Hírek. — Budapest 1. 7.45: Torna. Utána: Kristály gramofonlemez. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: His Master's Voice gramofonlemez. 13: Déli harangszó. 13.05: Állástalan Zeneszék Szimfonikus Zenekara. 2.30: Odeon—Parlophon gramofonlemez. 5: Havas István ifjúsági előadása. 6: „A konyha művésznének jubileuma” (Brillat-Savarin). Dr. Müller Vikos előadása. 6.30: Dr. Székelyné Kovács Mária énekel, zongorán kísérí Polgár Tibor. 7.15: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 8.45: „O, azok a régi jó idők.” Nagy Endre vidám csevegése. 8.15: Roth vonósnyegyes. 10.35: Rácz József és cigányzenekara az Emke kávéházából. Közben 10: A rádió külügyi negyed. 10.45: Károly Dezső szalon- és jazz zenekara a Bodó kávéházából. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 14.10: Déli zene. 16.50: Marek Weber zenekara lemezek. 18.25: Siede Lissy hegedűművész játék. 20: Közzenék és belépődalok operettek. Rádiózenekar Zvonik tenorral. 21.45: A szimfonikus hangversenye. 23.05: Gramofon. — Belgrád. 12: Gramofon. 16.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 17: Népdalok harmonikán. 17.30: Gramofon. 19.55: Bosnyákovics Milica népdalokat énekel. 20.30: Rádiózenekar. 23.30: Tánclemez. — Berlin. 17.30: Mai zeneszerzők dala. 18.05: Harmoniumjáték. 18.50: Schumann: E-dur és Fisz-moll novellát zongorán. 21.05: Vadász- és tengerész történetek hangjáték szeritén. 22—23: Tarka tánc-est. — Königs wusterhausen. 7.20: Reggeli zene Lipcseből. 13: Kamarazene és keringők lemezek. 15: Könnyű lemezek. 18.20: Dombrowski: Cselló- és zongoraszonáta. 21: Rádiózenekar hangversenye. 23—1.30: Szórakoztató zene. A nemzetek vendéglátójából. — Pozsony. 13.30: Déli zene. 19.05: Gramofon. 19.25: Fuvós rádiózenekar. — Prága.



Manometer

és mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom. Kérjen ajánlatot. 2831

Gáspár műszerész Arad

12.55: Gramofon. 14.45: Gramofon. 18.45: Gramofon. 20.30: A villamoson Houbetinből. Illobesevbe, vidám riport dalokkal. 22: Rádiózenekar. — Róma. 13.30: Gramofon. 14.05: Rádiózenekar. 15.15: Zongora, bariton és szopránverseny. 21.15: Bellucci szopránénekesnő hangversenye. 22.45: D'Ambra: Fantasia, egyfelv. vigjáték. — Varsó. 17: Gyermekekora. 17.30: Szoprán- és baritonáriák. 18: Kamarazene. 19: Ünnepi vacsernye Chelmből. 21: Rádiózenekar és Kocsmák hegedűművész. 22.20: Hangverseny. 23.40: Tánczene.

PÉNTEK, SZEPTEMBER 8.

Bukarest. 13: Könnyű lemezek. 14: Zenekari művek gramofonon. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.40: Opera gramofonon. Utána Mocoi-zenekar a Monte Carlo vendéglőből. — Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Róm. kath. istentisztelet. 12.15: Görögkatolikus istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 3: His Master's Voice gramofonlemez. 4.45: Litvánia. Pesti Müller József előadása. 5: Fejes szalonzenekar. 6: Szeptember. Lőrinczy György elbeszélése. 6.30: Kelemen Lajos magyar nótákat énekel Kurina Simi és cigányzenekarának kíséretével. 7.30: „Mit láttam a chigai világiállításon.” Dr. Gajary György előadása. 8: Az államrendőrség zenekara. 9: Szimfonikus előadás a „Piros pohár, zöld pohár.” Boldog békebeli történet előjátékkal. 3 képből. 10.45: Pontos időjelzés, hírek, sporteredmények. 11.05: Dullien Klára hegedű, zongorán kísérí Polgár Tibor. 11.40: Veres Lajos cigányzenekara és Guttenberg György szalon- és jazz zenekara az Ostende kávéházából. Kalmár Pál énekszámaival. — Bécs. 12.35: Parasztzene gramofonon. 13: A népeperai zenekar hangversenye. 16.55: Hangosfilm részletek. 19.35: Hit és tudomány. 20: Népeperai zenekar. 22: Wabdeck: A Szent István-torony a török dúlás idején, színjáték zenével. 23.45: Tánclemez. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 12.20: Rádiózenekar. 13.05: Nikolics Pál népdalokat játszik cimbalmon. 13.35: Gramofon. 17.30: Rádiózenekar. 23.10: Cigányzene a Potrosacska Zadragából. — Berlin. 17.30: Fuvós katonazene. 19: Schumacher megszegtí Poroszországot. 22.50: Vidám tízperc. 23.25: Könnyű zene. 24.20—1: Tánczene. — Königs wusterhausen. 7.20: Reggeli zene Berlinből. 10: Zenei vándorlások. 11.50: Bach: G-moll angol szvit: h-moll szonáta. 13: Induló lemezek. 15: Új zene és keringők lemezek. 18.25: Vidám német népdalok. 19.30: Mit énekel az ucca? — Pozsony. 15.50: Delutáni zene. 19.50: Gramofon. 20.30: Smetana: Az eladott menyasszony c. operája kiváló szláv művészekkel. — Prága. 20.30: Mozart: Figaró házassága, négyfelv. énekesjáték a Nemzeti Színházról. — Radio Páris. 22.30: Francia román zeneest. Igy Pia, a bukaresti opera énekesnője Carravia Miklós zongoraművész és Vamasescu Miklós gitárművész közreműködésével. — Róma. 13.50: Gramofon. 14: Rádiózenekar. 18.10: Hegedű-, szoprán- és baritonverseny. 21.30: Massenet: Le Jongleur de Notre Dame, háromfelvonásos csodajáték. — Varsó. 17: Népeperai zene Csechocsekből. 18.15: Szoprán- és zongora-verseny. 19.35: Gramofon. 23: Tánczene.

MEGJELENT!

Anyáknak ———
akinek legdrágább kincsük a gyermek egészsége nélkülözhetetlen

HÁZIORVOS

A betegségek felfismerése és gyógyítása. — Modern Kosmetika

És a mű megtant minden betegség megtant a betegségek és a beteg felfismerésére, gyógyítására és a beteg ápolására is.

Minden betegség leírásához étrendet is ad, úgy, hogy a család egészségének megtartása és helyreállítása tekintetében ez az orvosi mű minden anya nélkülözhetetlen segédeszköze lesz.

A tekintélyes terjedelmű könyv ára 80.— lej. Megrendelhető az

Aradi Közlöny kiadójában, valamint az összes bizományosunknál, árusítónknál és lapkihordóinknál.

CONSUMATI FOCYASSON
AROMA
BRANZA! ALIPTAU! LIPTÓI! HINTURÓI!
BOCATA IN VITAMIN si BIOGLOBIN
CERETI PRETUTINDENI! KAPHATÓ MINDENJÁT!
AROMAT
Calea Danatului (A. Apulei) 3

INGATLAN.

50—60 holdas tanyát keresek bárbe gazdasági épületekkel Arad közelében. Címek és feltételeket kérem az Aradi Közlöny kiadójába „Tanya” jelígre leadni. 3288

Volt Ferenc térhez közel, kifogástalan állapotban levő

bérház

1x3 és 3x2 szobás lakással, vízvezeték, esslingeni rollókkal, kerttel, áron alul, 275.000 leiert sürgősen eladó.

Kizárólagos megbízott Kiss Lajos „URANUL”, ingatlanforgalmi irodája, Városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. szám. 8290

Gyermekórház közelében, főuton, 20 évig adómentes, teljesen modern ur

magánház

2 szoba, elő-, fürdőszobás lakással, alkalmi áron, 210.000 leiert eladó. Bővebbet Kiss Lajos „URANUL” ingatlanforgalmi irodája, városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. sz. 3299

OKTATÁS.

FRANZOSIN diplomiert unterrichtet französisch, rumänisch und deutsch, Clavier Wiener Conservatorium. Billigste Preise. Adressieren Administration des Blattes. 8284

Nyugalmazott állami

tanító eivállal jutányos áron román magyar, vagy német nyelven magántanulókat Román iskolába járó magyar tanulóknak alapes oktatás a magyar nyelv- és irodalomból. Cím: az Aradi Közlöny kiadójában. 8293

KÜLÖNFÉLÉK.

DUMAS: BRAGELEME-kötet sétány-padon elveszett. Kerpe!-könyvkereskedésbe kérem jufalom ellenében leadni. 8285

ÜZLETEK.

ÜZLETTELÉLYISEG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

SCHÖBERL-AGY, antik bronz zenélő órák, antik bronz órák, antik szalonok-Biedermayer szekék, 12-es ezüst evőesz. köz, keleti és hazai perzsaszőnyegek, nyest boák, márkás porcellánok, gobelinnek, vitrin, zongorák, antik szokr nyek, antik ágyak, faragott garnitúrák, stóreok, függönyök, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalonszobaberendezések stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

Autobusz-chassék új kivitelben előnyösen szerezhetők be A. Kálmán R.-T.-nál Aradon

APRÓHIRDETESEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este **10 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

Erdélyi nagyvárosban fűszer és gyarmatárú ügynősképp beöltöztet 35, 38 éves zsidóferfi, aki régi, jónevű üzletet tovább tudna vezetni. Szakismerettel, német roán nyelvvel beszélő, minden információ kibíró levelét kérem: **Levendel Adolfné**, Majlát-uca 16., Satu-mare. 3301

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Öllépcsős Voge-gyártmányu szivattyú Ganz-motorral üzemképes állapotban eladó. Volt **KAZINCZY-ÚCCA 6. szám** alatt „CONSTRUCTIA” irodában. 3276

ELADÓ KERESZTHÜROS rövid fekete zongora. Úgyanott butorozott szoba kiadó és két iskolásleánykát teljes ellátásra felvesszünk. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 8268

ELADÓK JUTÁNYOSAN jókarban levő női ruhák, kabátok és háztartási cikkek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3209

ALKALMI BUTOR VASARLAS: Ebéd-lők 6000 lejtől, modern uri szoba, világos hálószobák 3560 lejtől, fehér konyhabutor 1600, garnitúrák, ebédlő plusz divány, szelón, Singer varrógépek, matracok, rugany betétek, csillárok, kasz-szák, zongorák, festmények, szőnyegek, virinex 450 lejtől, antik butorok, pathé-tonok 600 lejtől, íróasztalok és egyéb disztárgyak. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeget, disztárgyakat, zongorát, pianinót a legmagasabb napi áron vesszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári Zalogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett. 3179

ELABO NOI IMASZEK a neológ izraelita templomban. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3179

Kitünő állapotban lévő, nagyon erős gyártmányu alábbi butorok féláron azonnal eladók: márvány és rézgarnitúra, amely a következőkből áll: fehér márványlapokkal részmosdó, alsó és felső fiókos rész éjjeli szekrény, részgy háromrészes lészómatracokkal. Egy fényezett, négyzetes kihúzható asztal, egy matt diófaágy, prima rugós matracokkal. Megtekinthető Bul. Reg. Ferdinand 7. (Arad-Csanádi Takarékpénztár mellett) a háztelgyelőlől szíveségből.

KÉSZPÉNZERT MEGVESSZÜK minden eladó dolgait „COMISIO”. Dacia-kávéház mellett

URISZOBA garnitúra ebédlő eladó Str. Bucur (Kövös-uoca) 19. sarok földszint. 3292

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda Budapest Dunapart,

árban és szolgálta-
tásban vezet!

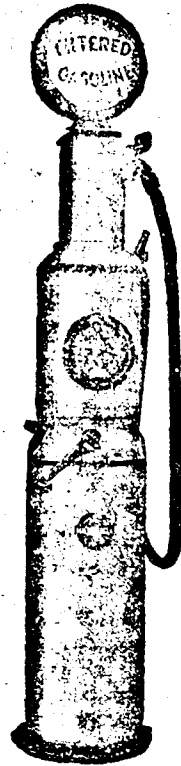
Szoba teljes ellátással
személyenként

napi 12. — pengőért

ELLÁTÁS.

KET ISKOLÁS LEANYKA teljes ellátását vállalja: Baumann, Piata Avram Iancu 10. 3148

DIÁK TELJES ELLÁTÁSRA uricsaládhoz, tiszta fürdőszobás lakásban felvétetik. Érdeklődni Bul. Regina Maria 15. házmesternél. 3296



Amerikai benzin- kutak

versenyképes
gyári áron sze-
rezhetők be

Kálmán A.
R. T. Arad.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Intézeti gallérok,
egyenruhák és
leányka kabátok
legolcsóbban

Menczer

nél confection üzlet-
ben kaphatók,
Arad, Fischer Eliz-p.

KEZDŐDIK AZ ISKOLA!

Tanszereit és egyéb szükségletét
az alanti cégeknél szerezheti be
a legolcsóbban!

Tankönyvek, iskolai eszközök, iskolaszerek

a legnagyobb választékban

CULTURA

könyvkeres-
kedésben

Fehér Kereszt épület.

Cipőket

legolcsóbban vásárol
ACONIU nál

Str. Bratianu
Minorita-palota.

Raktáron tartok zseb-,
fali- és ingaórákat,
valamint briliáns,
arany- és ezüst áru-
kat a legfinomabb kivi-
telben. Tört aranyat
és ezüstöt a legmag-
sabb áron veszek vagy
újra átcserelek.

Gartner József
órász, ékszerész

Str. Bratianu, Minorita-p

ISKOLA-
harisnyát,
szvettet,
kötött árut
BARSONY-
nál vehet legjob-
bat és legolcsóbbat
v. Szabadság-t. 18

Iskola- és aktatáska

nagyban és kicsiny-
ben legolcsóbban

Jäger Vilmos

böröndösnél szerezhe-
tők be, Str. Marasesti
4. (Kossuth-uoca.)

Pullover, sapha,
harisnya,
sál, keztyű

zsebkendő és trikófélé-
nemű, stb. legolcsóbb
bevásárlási torrása

Bittenbinder M.

Str. Eminescu 12.
(v. Deák Ferenc-uoca.)

Muzsai

József

színházzal szemben

öltöny,
trenchcoat,
télikabát

Kötött áru

és gyermek ruházati
cikkek legolcsóbban

Szántó József

cégnél,
Színházzal szemben.

Saját készítményű
**GYERMEK és DIÁK
SIRAPA**

CIPŐK

ugyszintén női- és fér-
fi cipők az őszi időnyre
legolcsóbban

Czernóczky Mihály
Str. Eminescu 22.
(Deák F.-u.) cégnél.

Legjobban és
legolcsóbban

vásárolhat

Goldstein

Lajos divatruházában
Arad, Str. Bratianu 2.
Minorita-palota.

Iskolai haris-
nyák, szvete-
rek, gyapju
fonalak

legolcsóbban

Weisz és Benjamin

cégnél a Megyeházá-
val szemben.

Gyermek patent harisnyát
női harisnyát, férfi zok-
nit, gyermek-, férfi- és
női szvettet, selyem-kom-
binét és reformot stb. téli
trikó árut legolcsóbban

Bogyó A.

Str. Eminescu 1.
(Corso-mozi mellett.)

LEGJOBB CIPŐK

legolcsóbb áron

DEUTSCH-nál

Neuman palota

Iskolai eszközök
45 lejtől,

bőr aktatászkák
180 lejtől,

többé pulloverek, ha-
risnyák, keztyűk, zseb-
kendők, sálak minden-
umú kötött áruk stb.
legolcsóbban

**Színházi
Versenybazar**

Olcsó

női-, férfi- és gyermek-
cipők

érkeztek

Botának

Arad, Bul. Reg. Ferdi-
nand 13., Lutheránus
templommal szemben

Legolcsóbban
vásárolhat

Friedmann

S. József

divatruházában Arad,
Str. Metianu 2.

**Szövet, selyem
és kelengyék**
óriási választékban!

Fogkefék,
szappanok,
fogpaszta

feltűnő olcsó árakban,
diákoknak külön kedvez-
mények

Drogeria City

E. Zeiner
Minorita-palota.

PAPP-né

kalapszaloniába

Piata Avram Iancu
(Szabadság-tér) 21.

a legújabb párisi
modell kreációk
megérkeztek.
Nagy választék.
Olcsó árak.

Intézeti
kabátok,
ruhák

LYONE

cégnél legolcsóbban be-
szerezhető,
Bul. Reg. Maria 2-4.
Pénzügyigazgatósággal
szemben.